

LIST OF PUBLICATIONS

Michal Held

DOCTORAL DISSERTATION

Ven, te kontare mi 'storia / Come, I will tell you my story: The Personal Narratives of Judeo-Spanish Speaking Women Storytellers – An Interdisciplinary Research, The Hebrew University, Jerusalem 2005. Supervised by Moshe Bar-Asher and Galit Hasan-roukem.

BOOKS

Research

Let Me Tell You a Story / Ven, te kontare: The Personal Narratives of Judeo-Spanish Speaking Storytelling Women, An Interdisciplinary Research, Ben-Zvi Institute for the Study of Jewish Communities in the East, Jerusalem 2009.
(Hebrew)

Poetry

Time of the Pomegranate, Tel Aviv 1996. (Hebrew)

Over the Face of the Waters, Jerusalem 2009. (Hebrew & Ladino)

BOOKS TRANSLATED:

David M. Bunis, *Judezmo: An Introduction to the Language of the Sephardic Jews of the Ottoman Empire*, Jerusalem 1999.

David M. Bunis, *Voices from Jewish Salonika: Selections from the Judezmo Satirical Series Tio Ezra I Su Mujer Benuta and Tio Bohor I Su Mujer Djamila* By Moshe Cazes, Jerusalem-Thessaloniki, 1999.

CHAPTERS IN COLLECTIONS:

"Text-Tiles: Reflections of Women's Textiled world in the Judeo-Spanish (Ladino) Poetic Tradition" in Marjorie Agosin, ed. *Stitching Resistance: Women, Creativity and Fiber Arts*, Tunbridge Wells, 2014, pp.131-144.

"Irme Kero Madre (Mother, I Wish to Go): The Concept of Jerusalem in a Judeo-Spanish Folk song as a movement between Myth and Praxis" in Hagar Salamon & Avigdor Shinan, eds. *Textures: Culture, Literature, Folklore for Galit Hasan-Rokem*, Jerusalem 2013, Vol I pp.237-265. (Hebrew).

"La Sinagoga i su Bet Midrash: A Study of the Hebrew Component in the Embedded in the Judeo-Spanish Written Israel" Malka Muchnik & Tsvi Sadan, eds. *Studies in Modern Hebrew and Jewish Languages Presented to Ora (Rodrigue) Schwarzwald*, Jerusalem 2012, pp. 631-649. (Hebrew).

" 'When I sing this song that was sung before me': "The Penetration of the Judeo-Spanish Piyyut into Contemporary Hebrew Poetry as a Movement from Reflectivity to Reflexivity, in: Haviva Pedaya, ed. *The Piyyut as a Cultural Opening: New Directions to the Understanding of the Piyyut and its Cultural Construction*, in print at the Van-Leer Institute. (Hebrew).

"Judeo-Spanish↔Hebrew Bilingual Poetry Composed in Israel in the Late Twentieth Century, its Analysis and Meaning" in David M. Bunis, ed. *Languages and Literatures of Sephardic and Oriental Jews: Proceedings of The Sixth International Congress for Research on the Sephardic and Oriental Jewish Heritage*, Jerusalem 2009, pp. 105-91. (Hebrew).

"The Relationship between the Hebrew Components embedded in a Jewish Language and the Modern Hebrew Surrounding It – The Case of Contemporary Judeo-Spanish in Israel" in: A. Maman, S.E. Fassberg and Y. Bruer, eds. *Sha'arei Lashon: Studies in Hebrew, Aramaic and Jewish Languages Presented to Moshe Bar-Asher, Volume III: Modern Hebrew and Jewish Languages*, Jerusalem 2007, pp. 304-319. (Hebrew).

"Language, Object, Place: Identity Reflections Embedded in the Personal Narratives of Judeo-Spanish (Ladino) Speaking Women Storytellers" in: Haviva Pedaya and Ephraim Meir, eds. *Judaism, Topics, Fragments, Faces, Identities: Jubilee Volume in honor of Rivka Horwitz*, Jerusalem 2007, pp. 305-336. (Hebrew).

"The Function of the Alliance Schools in the Sephardic Individual and Collective Identity Formation System Reflected in the Digital Homeland" in Haim Saadon, ed. *The Proceedings of a Conference Marking 150 years to Alliance Israélite Universelle* (Hebrew); [Accepted for publication].

ARTICLES:

"Listen, Create, Educate: The Sephardic Holocaust from Scholarly and Personal Perspectives" *Prism* 7, (2015) [Accepted for publication - see attached letter].

"Ansina Pueden Dizir Loke Keren (This Way They Can Say whatever they Wish): Expressions of Gender in the Personal Narratives of Judeo-Spanish (Ladino) Speaking Storytellers", *El Presente* 8, 2014 (Hebrew. See no.1); [Accepted for publication].

Línguas Maternas: sobre a Convivência do Judeu-Espanhol com o Hebraico em Israel" in: Moacir Amancio, ed. *Cadernos de Língua e Literatura Hebraica*, (2014). (Portuguese)

Online Publication: <http://www.revistas.usp.br/cllh/issue/view/6386>

"Soul of Saul: The Life, Narrative, and Proverbs of a Transylvanian-Israeli Grandfather by Ilana Rosen", *E-Journal of the American Hungarian Educators*

Association 5, (2012) (Review Article)

Online Publication: <http://ahea.net/e-journal/volume-5-2012>

"The People Who Almost Forgot: Judeo-Spanish Online Communities as a Digital Home-Land", El Prezente 4, (2011), pp. 83-101.

"Ima, Madre or Mama: Code Switching in the Personal Narratives of Judeo-Spanish (Ladino) Speaking Women Storytellers", Ladinar 5, (2009). pp. 67-88. (Hebrew)

"I will Tell a Poem: A Study of the Judeo-Spanish (Ladino) Coplas by Shmuel Refael", Pe'amim 122-123, (2010), pp. 229-238. (Hebrew) (Review article)

"Queen Esther of the Tel Aviv Purim Carnival – A Personal Narrative in its Cultural Context", Massekhet 8 (2008), pp. 97-116. [written with Nili Arie-Spair]. (Hebrew).

"Between the Sea and the River" – A Multi-Layered, Cultural and Literary Analysis of a Sephardic Wedding Song from the Island of Rhodes", El Prezente 1 (2007), pp. 91-122. (Hebrew) ; (Review article).

"A Preliminary Study of a Judeo-Spanish Translation of *Shir ha-Shirim* from Morocco", Massorot 13-14 (2006), pp. 75-88. (Hebrew)

"La actividad en el kampo del djudeo-espanyol ke tiene lugar en la Universidad Ebreá de Yerushaláyim", Ladinar 3 (2006), pp. 105-110. (Ladino)

" 'Ande 'stan todas las consejas? / Where are all the tales?': On the Immersion of Folktales in the Personal Narrative of a Judeo-Spanish Storyteller of Jerusalem", Jerusalem Studies in Jewish Folklore 13 (2005), pp. 39-60. (Hebrew)